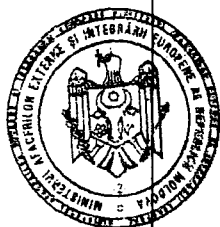


ACORDUL
de finanțare adițională dintre Republica Moldova
și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea
realizării Proiectului „Agricultura Competitivă”
(Credit nr. 50950-MD) ?

încheiate la Chișinău, 21 mai 2015



TRADUCERE OFICIALĂ
TEXT ÎN LIMBA ROMÂNĂ

NUMĂR CREDIT 5639-MD

Acord de Finanțare

(Finanțare adițională pentru Proiectul Agricultură Competitivă)

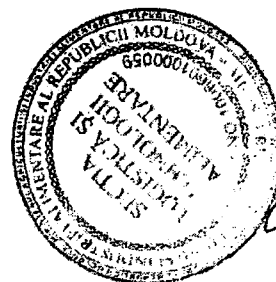
dintre

REPUBLICA MOLDOVA

Si

ASOCIAȚIA INTERNAȚIONALĂ PENTRU DEZVOLTARE

din 21 mai 2015



Conyopis originalis
H₂

ACORD DE FINANȚARE

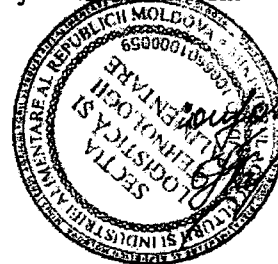
Acordul din 21 mai 2015, încheiat între REPUBLICA MOLDOVA (în continuare "Beneficiar") și ASOCIAȚIA INTERNAȚIONALĂ PENTRU DEZVOLTARE (în continuare "Asociația") pentru acordarea finanțării suplimentare în scopul implementării activităților aferente Proiectului original (după cum este definit în Anexa la prezentul Acord). Prin prezentul, Beneficiarul și Asociația convin asupra următoarelor:

ARTICOLUL I – CONDIȚII GENERALE; DEFINIȚII

- 1.01. Condițiile generale (după cum sunt definite în Anexa la prezentul Acord) reprezintă o parte indispensabilă a acestui Acord.
- 1.02. Cu excepția cazurilor în care contextul prevede altfel, termenii ortografați cu litere majuscule, utilizați în prezentul Acord, au semnificația pe care Condițiile generale sau Anexa la prezentul Acord le atribuie acestora.

ARTICOLUL II — FINANȚAREA

- 2.01. Asociația consimte să ofere Beneficiarului, în corespundere cu termenii și condițiile stipulate, sau la care se face referință în prezentul Acord, un credit în sumă echivalentă cu opt milioane șapte sute mii de Drepturi Speciale de Tragere (8.700.000,00 DST) (în continuare "Credit" și "Finanțare") destinat finanțării proiectului descris în Suplimentul 1 al prezentului Acord ("Proiect").
- 2.02. Beneficiarul poate retrage mijloacele financiare ale Finanțării în conformitate cu Secțiunea IV a Suplimentului 2 al prezentului Acord.
- 2.03. Suma maximă a taxei de angajament, plătită de Beneficiar la soldul mijloacelor neretrase, va fi egală cu jumătate dintr-un procent (1/2 din 1%) anual.
- 2.04. Taxa de deservire, plătită de Beneficiar la soldul mijloacelor retrase din Credit, va fi egală cu trei pătrimi dintr-un procent (3/4 din 1%) anual.
- 2.05. Taxa aferentă dobânzii, plătită de Beneficiar la soldul mijloacelor retrase din Credit, va fi egală cu unu întreg și o pătrime la sută (1,25%) anual.



- 2.06. Datele de plată sunt 15 februarie și 15 august ale fiecărui an.
- 2.07. Suma principală a Creditului va fi rambursată în conformitate cu Planul de plăți din Suplimentul 3 al prezentului Acord.
- 2.08. Moneda plăților este Dolarul SUA.

ARTICOLUL III — PROIECTUL

- 3.01. Beneficiarul își declară angajamentul față de obiectivele Proiectului. În acest context, Beneficiarul va implementa Proiectul după cum urmează: (a) Componentele A și B.1 prin intermediul MAIA; (b) Componenta B.2 prin intermediul MAIA și AIPA; (c) Componentele C.1 și C.3 prin intermediul MM; (d) Componenta C.2 prin intermediul MM și AIPA; (e) Componenta D prin intermediul MAIA și MM și (f) Componenta E prin intermediul MAIA și AIPA în corespundere cu prevederile Articolului IV din Condițiile generale.
- 3.02. Fără limitări asupra prevederilor Secțiunii 3.01 a prezentului Acord și cu excepția cazurilor în care Beneficiarul și Asociația vor agreea în alt mod, Beneficiarul va asigura executarea Proiectului în corespundere cu prevederile Suplimentului 2 al prezentului Acord.

ARTICOLUL IV — REMEDIILE ASOCIAȚIEI

- 4.01. Evenimentele adiționale de suspendare constau în următoarele: modificarea, suspendarea, abrogarea, anularea sau derogarea de la Legea privind siguranța alimentelor care, în opinia Asociației, ar afecta semnificativ sau negativ capacitatea Beneficiarului de a implementa Proiectul sau de a-și îndeplini oricare din obligațiile asumate în cadrul prezentului Acord.
- 4.02. Evenimentul adițional de accelerare reprezintă continuarea oricărui eveniment specificat în Secțiunea 4.01a prezentului Acord pentru o perioadă de șaizeci (60) de zile după înștiințarea de către Asociație a Beneficiarului referitor la eveniment.

ARTICOLUL V — INTRAREA ÎN VIGOARE; REZILIEREA

- 5.01. Condiția suplimentară pentru intrarea în vigoare este actualizarea și adoptarea Manualului Operațional al Proiectului (MOP) de către Beneficiar într-un mod acceptabil pentru Asociație.



- 5.02. Termenul limită pentru intrare în vigoare este de nouăzeci (90) de zile de la data prezentului Acord.
- 5.03. În vederea realizării Secțiunii 8.05 (b) din Condițiile generale, data la care obligațiunile Beneficiarului conform acestui Acord (în afara celor care asigură obligațiunile de plată) vor fi reziliate este douăzeci (20) ani de la data prezentului Acord.

ARTICOLUL VI —REPREZENTANȚII; ADRESELE

- 6.01. Reprezentatul Beneficiarului este Ministerul Finanțelor.

- 6.02. Adresa Beneficiarului este:

Ministerul Finanțelor
Str. Cosmonauților 7
277005 Chișinău
Republica Moldova

Facsimil:

(37322) 221307

- 6.03. Adresa Asociației este:

International Development Association
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Cablu:

Telex:

Facsimil:

INDEVAS
Washington, D.C.

248423 (MCI)

1-202-477-6391

ROMANIA
1990

MINISTERUL
FINANTELOR

1990

APROBAT la Chişinău, Republica Moldova, în ziua şi anul înscrise mai sus.

REPUBLICA MOLDOVA

De către

Reprezentant autorizat

Nume: _____

Titlu: _____

ASOCIAȚIA INTERNAȚIONALĂ PENTRU DEZVOLTARE

De către

Reprezentant autorizat

Nume: _____

Titlu: _____

SUPLIMENTUL 1

Descrierea Proiectului

Obiectivul Proiectului vizează sporirea competitivității sectorului agroalimentar al Beneficiarului prin susținerea modernizării sistemului de management al siguranței alimentelor, facilitarea accesului producătorilor agricoli la piețe și integrarea practicilor agricole de mediu și a celor de management durabil al terenurilor.

Proiectul este compus din Proiectul Original, cu modificările realizate prin prezentul document și Componenta E suplimentară:

Componenta A. Consolidarea managementului siguranței alimentelor

Acordarea de bunuri, lucrări și servicii ale consultanților, inclusiv formare pentru:

A.1 Sprijin instituțional și de reglementare oferit Beneficiarului în vederea consolidării sistemului de management al siguranței alimentare prin:

(i) sprijinirea procesului de armonizare a legislației naționale cu reglementările relevante ale UE;

(ii) consolidarea capacității instituționale a MAIA și a Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor prin: (a) instruirea cadrelor și (b) sprijin pentru creșterea gradului de informare a entităților private relevante în raport cu aplicarea noii legislații privind siguranța alimentară.

(iii) dezvoltarea activităților metodologice și analitice pentru evaluarea riscurilor aferente calității solului și degradării terenurilor, certificarea calității terenurilor și stabilirea standardelor pentru asigurarea managementului siguranței alimentare.

A.2 Sprijin pentru îmbunătățiri tehnice oferit Beneficiarului în domeniul managementului siguranței alimentare prin:

(i) reabilitarea fizică a sediului Agenției pentru Siguranța Alimentelor (ASA); procurarea echipamentului modern de oficiu, comunicații și echipament de calcul pentru clădire; și elaborarea unui sistem TI integrat pentru interoperabilitatea diverselor diviziuni ale ASA.

(ii) consolidarea rețelei de laboratoare în domeniul sănătății animalelor și plantelor și al siguranței alimentare, la fel și a punctelor de inspecție la frontieră (PIF) prin:

(a) reabilitarea a două (2) laboratoare de referință centrale: (i) în domeniul sănătății animalelor și siguranței alimentare; (ii) în domeniul siguranței alimentare a produselor de origine vegetală; și

(b) reabilitarea a patru (4) PIF, în special: la frontiera de est (Tudora), la frontiera de sud (Giurgiu-lești), frontiera de nord (Criva) și la frontiera de vest (Leușeni).

Componenta B. Sporirea potențialului de acces la piețe

Acordarea de bunuri, lucrări și servicii ale consultanților, inclusiv instruire pentru MAIA cu următoarele obiective:

B.1 Sprijin la dezvoltarea afacerilor în vederea creării unor parteneriate productive pentru producătorii primari în horticultură prin: (i) campania de promovare și informare a publicului; (ii) sprijin de dezvoltare cu scopul identificării, creării și formării noilor parteneriate productive; și (iii) asistență tehnică specializată în regim ad-hoc pentru noile parteneriate productive create.

B.2 Instituirea unui sprijin investițional aferent tehnologiilor post-recoltă pentru sub-proiectele de parteneriate productive emergente în vederea modernizării tehnologiilor post-recoltă în horticultură, toate printr-o schemă competitivă și în corespundere cu Manualul operațional al grantului.

Componenta C. Sporirea productivității terenurilor prin intermediul managementului durabil al terenurilor (MDT)

Acordarea de bunuri, lucrări și servicii ale consultanților, inclusiv instruire pentru MM cu următoarele obiective:

C.1 Consolidarea capacității MM de management durabil al terenurilor prin, *inter alia*: (i) activități metodologice privind opțiunile generale tehnice și economice pentru intervențiile în agricultură; (ii) consolidarea capacității producătorilor agricoli de a monitoriza beneficiile economice și de mediu; (iii) organizarea activităților de creștere a gradului de informare și instruire, menite să amelioreze aptitudinile producătorilor agricoli în domeniul managementului durabil al terenurilor și al răspunsului politicilor publice la MDT.

C.2 Sprijin financiar la implementarea în regim pilot a MDT în sub-proiectele destinate producătorilor agricoli pentru investiții la nivel de gospodării agricole în practici și tehnologii de conservare a solului, toate în corespundere cu Manualul operațional al grantului;

C.3 Sprijin la reabilitarea fâșiilor de protecție prin investiții în utilaje și echipament pentru crearea a două echipe mecanizate mobile în vederea reabilitării fâșiilor de protecție anti-eroziune.

Componenta D. Managementul Proiectului

Acordarea de bunuri, lucrări și servicii ale consultanților, inclusiv audit și formare, și cheltuielile operaționale pentru: (a) Managementul și implementarea proiectului, inclusiv monitorizare și evaluare și auditul proiectului; (b) înființarea și implementarea unui mecanism de soluționare a contestațiilor și (c) elaborarea și implementarea unei campanii de informare a potențialilor fermieri afectați despre disponibilitatea compensațiilor pentru susținerea vânzărilor, inclusiv despre criteriile de eligibilitate și procedurile de solicitare a acestora.

Componenta E. Compensații pentru susținerea vânzărilor

Acordarea compensațiilor pentru susținerea vânzărilor pentru fermierii afectați.

SUPLIMENTUL 2

Executarea Proiectului

Secțiunea I. Aranjamentele de implementare

A. Aranjamente instituționale.

1. Beneficiarul va deține responsabilitatea generală pentru implementarea Proiectului în cadrul MAIA și, cu acest scop, prin intermediul MAIA:
 - (a) va gestiona și menține, pe parcursul implementării Proiectului, UCIMPA, responsabilă de gestionarea generală a implementării Proiectului, cu structura, funcții și responsabilități (inclusiv managementul financiar al Proiectului și procurări) acceptabile pentru Asociație și în conformitate cu MOP;
 - (b) va gestiona și menține, pe toată durata implementării Proiectului, AIPA, responsabilă pentru: (i) implementarea sub-proiectelor în cadrul Componentelor B.2 și C.2 ale Proiectului (inclusiv transferul granturilor investiționale către Beneficiari); (ii) transferul compensațiilor pentru susținerea vânzărilor pentru fermierii afectați și (iii) managementul financiar al granturilor investiționale și compensațiilor pentru susținerea vânzărilor; și
 - (c) va gestiona și menține, pe toată durata implementării Proiectului, un Comitet de observatori responsabil de supravegherea și coordonarea implementării proiectului, cu termeni de referință acceptabili pentru Asociație (inclusiv Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare) (în calitate de președinte al comitetului respectiv) și reprezentanți ai MAIA, MM, MF, Cămarilor de Stat și organizațiilor de fermieri/producători agricoli.
2. Beneficiarul va: (a) actualiza MOP într-un mod acceptabil pentru Asociație, și (b) imediat după aceea, va implementa Proiectul în conformitate cu prevederile MOP, și nu va modifica, suspenda, abroga, revoca sau anula niciuna dintre dispozițiile acestuia, fără acordul prealabil scris al Asociației. În cazul contradicțiilor dintre termenii și condițiile MOP și cele din prezentul acord, termenii și condițiile prezentului Acord vor prevala.
3. Beneficiarul, prin intermediul MAIA și MM, va desemna coordonatori ai componentelor la nivelul fiecăruia dintre cele două ministere pentru a oferi asistență în legătură cu aspectele tehnice ale implementării activităților respective din Proiect.
4. În scopul implementării Componentei E a Proiectului, Beneficiarul:
 - (a) va asigura acordarea Compensațiilor pentru susținerea vânzărilor fermierilor afectați în conformitate cu criteriile, cerințele și procedurile stabilite în MOP;
 - (b) nu mai târziu de patruzeci și cinci (45) de zile de la data intrării în vigoare, va stabili și va implementa, pe întreg parcursul implementării Proiectului, un mecanism accesibil de soluționare a reclamațiilor, acceptabil pentru Asociație, în baza căruia vor fi analizate reclamațiile ce țin de selectarea fermierilor afectați și acordarea de compensații pentru susținerea vânzărilor; și

(c) va organiza campanii de sensibilizare a opiniei publice / campanii de informare, inclusiv publicarea listei de fermieri afectați și plăți efectuate către respectivii fermieri afectați în cadrul schemei de compensații pentru susținerea vânzărilor, în toate cazurile în condițiile și într-un mod acceptabil pentru Asociație.

B. Anti-Corupția

Beneficiarul va asigura executarea Proiectului în conformitate cu prevederile Directivelor anti-corupție.

C. Sub-proiectele.

Obligațiile prevăzute în Secțiunea C a Suplimentului 2 la Acordul de finanțare original sunt încorporate în prezentul Acord.

D. Măsurile de salvagardare.

1. Beneficiarul: (a) va implementa activitățile Proiectului în corespundere cu Cadrul de management al mediului (CMM); și (b) nu va modifica, suspenda, abroga, anula nicio prevedere a CMM fără acordul prealabil scris al Asociației.
2. Beneficiarul va asigura că, până la aprobarea sub-proiectelor spre a fi finanțate în cadrul Componentelor B.2 și C.2 ale Proiectului, Beneficiarii vor elabora și adopta EIM și PMM pentru fiecare din sub-proiectele respective, în corespundere cu și conform cerințelor CMM.
3. Beneficiarul va implementa măsuri de sporire a gradului de informare și familiarizare a beneficiarilor cu practicile de management al pesticidelor și promovarea tehnologiilor integrate de management al dăunătorilor, conform descrierii din CMM.

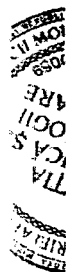
Secțiunea II. Monitorizarea, raportarea și evaluarea în cadrul Proiectului

A. Rapoartele aferente Proiectului

Beneficiarul va monitoriza și evalua progresele în cadrul Proiectului și va pregăti rapoarte de proiect în conformitate cu prevederile Secțiunii 4.08 a Condițiilor generale și în baza indicatorilor acceptabili pentru Asociație. Fiecare raport de proiect va cuprinde perioada de un trimestru calendaristic și va fi prezentat Asociației nu mai târziu de patruzeci și cinci (45) de zile după finele perioadei cuprinse de un astfel de raport.

B. Managementul financiar, rapoartele financiare și auditurile

1. Beneficiarul va menține sau va determina menținerea unui sistem de management financiar în conformitate cu prevederile Secțiunii 4.09 a Condițiilor generale.
2. Fără limitări asupra prevederilor Componentei A a acestei Secțiuni, Beneficiarul, prin intermediul UCIMPA, va elabora și prezenta Asociației rapoarte financiare interimare neauditate pentru Proiect pentru trimestrul corespunzător, ca formă și conținut satisfăcătoare pentru Asociație.



3. Fără limitări asupra prevederilor alineatului B.2 al prezentei Secțiunii, Beneficiarul, prin intermediul AIPA, va (a) pregăti și prezenta UCIMPA, nu mai târziu de treizeci (30) de zile de la finele fiecărui trimestru calendaristic, rapoarte financiare neauditate interimare referitor la utilizarea (i) GIC pentru sub-proiectele în cadrul Componentelor B.2 și C.2 ale Proiectului; și (ii) compensațiilor pentru susținerea vânzărilor în cadrul Componentei E a Proiectului. Prin intermediul UCIMPA, Beneficiarul va consolida și va prezenta Asociației rapoartele sale financiare neauditate interimare conform prevederilor alineatului B2 al acestei Secțiuni.
4. Beneficiarul va asigura auditarea rapoartelor financiare în conformitate cu prevederile Secțiunii 4.09 (b) a Condițiilor generale. Fiecare audit al rapoartelor financiare va cuprinde perioada unui an fiscal al Beneficiarului. Rapoartele financiare auditate pentru fiecare astfel de perioadă vor fi prezentate Asociației nu mai târziu de șase (6) luni de la finele perioadei respective.
5. Beneficiarul va determina ca GIC și compensațiile pentru susținerea vânzărilor să constituie subiectul unei analize operaționale unice (în conformitate cu termenii de referință acceptabili pentru Asociație), care va evalua eficiența utilizării mijloacelor, caracterul adecvat al alocării GIC și compensațiilor pentru susținerea vânzărilor și îndeplinirea de către beneficiarii GIC și fermierii afectați a criteriilor de eligibilitate pertinente, stabiliți în MOP.
6. La finalizarea analizei operaționale independente Beneficiarul va oferi Asociației posibilitatea de a face schimb de opinii cu privire la rezultatele unei astfel de analize operaționale și va întreprinde toate măsurile necesare pentru a asigura realizarea eficientă a Proiectului și a obiectivului proiectului, în baza concluziilor și recomandărilor analizei respective și luând în considerație poziția Asociației cu privire la acest subiect.

Secțiunea III. Achizițiile

A. Prevederi generale

1. **Bunuri și servicii neaferente consultanților.** Toate bunurile și serviciile neaferente consultanților, necesare pentru Proiect și care urmează a fi finanțate din mijloacele Finanțării, vor fi achiziționate conform cerințelor specificate sau reflectate în Secțiunea I a Directivelor cu privire la achiziții și conform prevederilor prezentei Secțiuni (Inclusiv Anexa A la acest Supliment).
2. **Serviciile consultanților.** Toate serviciile consultanților necesare pentru Proiect și care urmează a fi finanțate din mijloacele Finanțării vor fi achiziționate conform cerințelor specificate sau reflectate în Secțiunile I și IV ale Directivelor cu privire la consultanți și conform prevederilor prezentei Secțiuni.
3. **Definiții.** Termenii de mai jos ortografiati cu litere majuscule în prezenta Secțiune pentru a descrie metodele specifice de achiziții sau metodele de examinare de către Asociație a unor contracte se referă la metodele corespunzătoare descrise în Directivele cu privire la achiziții sau Directivele cu privire la consultanți, în dependență de situație.

B. Metode specifice pentru achiziția bunurilor și serviciilor neaferente consultanților

1. **Licitația competitivă internațională.** Cu excepția cazurilor prevăzute în alineatul 2 de mai jos, bunurile și serviciile neafere consultantilor vor fi achiziționate în cadrul contractelor atribuite pe baza Licitației competitive internaționale.
2. **Alte metode de achiziție a bunurilor și serviciilor neafere consultantilor.** Următoarele metode, altele decât Licitația competitivă internațională, pot fi utilizate în achiziția bunurilor și serviciilor neafere consultantilor pentru contractele specificate în Planul de achiziții: (a) Licitația competitivă națională, în condițiile prevederilor adiționale specificate în continuare; (b) Shopping-ul; (c) Contractarea directă; și (d) Metode de achiziție clar-stabilite în sectorul privat sau practici comerciale care au fost considerate ca fiind acceptabile de către Asociație.

C. Metode speciale de achiziție a serviciilor de consultanță

1. **Selecția pe bază de calitate și cost.** Cu excepția cazurilor prevăzute în alineatul 2 de mai jos, serviciile consultantilor vor fi achiziționate în cadrul contractelor atribuite pe baza de calitate și cost.
2. **Alte metode de achiziție a serviciilor consultantilor.** Următoarele metode, altele decât selecția pe bază de calitate și cost, pot fi utilizate pentru achiziția serviciilor consultantilor în raport cu contractele care sunt specificate în Planul de achiziții: (a) Selecția bazată pe calitate; (b) Selecția în cadrul unui buget fix; (c) Selecția la cel mai mic cost; (d) Selecția bazată pe calificările consultantilor; (e) Selecția dintr-o singură sursă a firmelor de consultanță; (f) Procedurile stabilite în alineatele 5.2 și 5.3 din Directivele cu privire la consultanți pentru Selecția consultantilor individuali; și (g) Procedurile de selecție dintr-o singură sursă pentru selecția consultantilor individuali.

D. Examinarea de către Asociație a deciziilor privind achizițiile

1. Planul de achiziții va specifica contractele care vor fi supuse examinării ex-ante de către Asociație. Toate celelalte contracte vor fi supuse examinării ex-post de către Asociație.
2. (i) Nu mai târziu de 30 iunie a fiecărui an în timpul implementării Proiectului, începând cu 30 iunie 2016, Beneficiarul: (A) va pregăti și va pune la dispoziția Asociației un raport privind implementarea achizițiilor (Raport de Achiziții) în forma și substanță acceptabilă Asociației, care va include, printre altele: (1) o descriere a problemelor apărute în timpul ciclului de achiziție complet în cadrul Proiectului pe parcursul celor douăsprezece luni anterioare datei de prezentare a fiecărui Raport de achiziții, la toate etapele achizițiilor, inclusiv planificare, licitație, implementarea și finalizarea contractului; (2) o listă de măsuri și acțiuni propuse pentru a fi luate pentru a soluționa problemele identificate în cadrul procedurilor prevăzute la punctul (1) de mai sus; și (3) un calendar propus pentru punerea în aplicare a măsurilor și acțiunilor menționate anterior; și (ii) va pune în aplicare ulterior măsurile și acțiunile propuse în cadrul fiecărui Raport de achiziții în conformitate cu termenii și condițiile acestuia și într-un mod acceptabil pentru Asociație.

Secțiunea IV. Retragerea mijloacelor din finanțare

A. Prevederi Generale

1. Beneficiarul poate retrage mijloacele din Finanțare în corespundere cu prevederile Articolului II al Condițiilor Generale, acestei Secțiuni și instrucțiunilor suplimentare pe

care Asociația le poate specifica printr-o înștiințare adresată Beneficiarului (inclusiv "Directivile cu privire la debursări ale Băncii Mondiale" din mai 2006, cu toate modificările ulterioare efectuate de către Banca Mondială și aplicabile prezentului Acord conform acestor instrucțiuni), pentru a finanța cheltuielile eligibile, după cum sunt specificate în tabelul din alineatul 2 de mai jos.

2. Următorul tabel specifică categoriile de cheltuieli eligibile care pot fi finanțate din mijloacele Finanțării (în continuare "*Categorie*"), alocările din sumele finanțării pentru fiecare categorie, precum și procentul de cheltuieli care urmează să fie finanțat pentru cheltuieli eligibile în fiecare categorie:

Categorie	Suma finanțării alocate (exprimată în DST)	Procentul cheltuielilor ce urmează a fi finanțate (inclusiv impozite)
(1) Bunurile, lucrările, serviciile neaferente consultanților (inclusiv auditul Proiectului), formarea și cheltuielile operaționale în cadrul Componentei D a Proiectului	400.000	100%
(2) Compensații pentru susținerea vânzărilor în cadrul Componentei E a Proiectului	8.300.000	100%
SUMA TOTALĂ	8.700.000	

3. Pentru scopurile prezentei Secțiuni:

- (a) "Formare" înseamnă cheltuielile suportate de Beneficiar (altele decât cele aferente serviciilor de consultanță) pentru finanțarea cheltuielilor rezonabile de deplasare (ex. cazare, transport, asigurare de călătorie și diurnă, etc.), taxele de înregistrare, servicii de catering, arenda încăperilor și a echipamentului de formare, servicii de logistică și imprimare, precum și materialele utilizate pentru formare, în scopul sau direct legate de activitățile descrise în Proiect; și
- (b) „Cheltuieli operaționale” înseamnă cheltuielile rezonabile (care nu ar fi intervenit fără existența Proiectului) întru implementarea, coordonarea și supravegherea Proiectului, inclusiv, printre altele, cheltuielile de deplasare cazare, transport, asigurare de călătorie și diurnă); folosirea și întreținerea echipamentului de birou (inclusiv achiziționarea de echipamente/mobilier minore de birou), arenda biroului, consumabile de oficiu, comunicații, taxe bancare, utilități, întreținerea și exploatarea vehiculelor (inclusiv combustibil), imprimare și publicații (electronice și/sau pe suport de hârtie), servicii de traducere, asigurarea bunurilor și salariile (inclusiv contribuțiile sociale, în măsura stabilită de Asociație) angajaților Proiectului, dar excluzând salariile pentru funcționarii publici ai Beneficiarului, precum și alte cheltuieli ce ar putea fi convenite cu Asociația: toate în baza planurilor de buget trimestriale acceptabile pentru Asociație.

B. Condițiile retragerii; Perioada retragerii

1. Fără a ține cont de prevederile Părții A a acestei Secțiuni, nu se vor face retrageri pentru plățile efectuate până la data prezentului Acord, cu excepția tragerilor în suma totală nu mai mare de 2.600.000 DST, care pot fi făcute pentru plățile survenite înainte de sau după 1 octombrie 2014 pentru Cheltuieli Eligibile.
2. Data finală este 30 iunie 2017.

Secțiunea V. Alte angajamente

Prin prezenta, Beneficiarul și Asociația își exprimă acordul de modificare a Acordului de Finanțare Original în modul prevăzut în Suplimentul 4 la acest Acord.



ANEXA A
la
SUPLIMENTUL 2

Prevederi suplimentare pentru achizițiile de bunuri, lucrări și servicii neaferente consultantilor în cadrul Licităției competitive naționale

Fără a se limita la prevederile Secțiunii III din Suplimentul 3 la prezentul Acord și Secțiunii I și paragrafelor 3.3 și 3.4 din Liniile directoare privind achizițiile, procedura de achiziții care trebuie urmată pentru Licităția competitivă națională va fi Procedura de licitare deschisă, prevăzută de Legea Achizițiilor Publice a Beneficiarului nr.96-XVI din 13 aprilie 2007, modificată la 17 septembrie 2010, 23 decembrie 2011, 30 martie 2012, 12 aprilie 2012, 15 iunie 2012, și 14 iunie 2013 ("LAP"), cu condiția, totuși, că o astfel de procedură se supune următoarelor dispoziții suplimentare:

Eligibilitatea: Eligibilitatea pentru participare într-un proces de achiziții și pentru atribuirea unui contract se va supune prevederilor definite în Secțiunea I din Directivele cu privire la Achiziții; astfel, niciun ofertant sau potențial ofertant nu va fi declarat ineligibil pentru contractele finanțate de Asociație din oricare alte motive decât cele prevăzute în Secțiunea I a Directivelor cu privire la achiziții.

Înregistrarea contractorilor și furnizorilor: Înregistrarea nu va fi utilizată pentru a evalua calificările ofertanților. Un ofertant străin nu va fi obligat să se înregistreze drept condiție pentru prezentarea ofertei sale, iar un ofertant străin recomandat pentru atribuirea contractului va beneficia de o posibilitate convenabilă de a se înregistra, cu cooperarea rezonabilă a Beneficiarului, anterior semnării contractului.

Participarea asociațiilor în participațiune: Participarea asociațiilor în participațiune este permisă, toți membrii fiind responsabili în mod solidar pentru întregul contract.

Documentele de licitație: Documentele de licitație utilizate trebuie să fie acceptabile pentru Asociație, fiind pregătite astfel încât să asigure economie, eficiență, transparență și consecvență amplă cu prevederile Secțiunii I din Directivele cu privire la achiziții.

Calificarea: Criteriile de calificare vor fi specificate explicit în documentele de licitație. Toate criteriile specificate în acest mod și doar criteriile specificate astfel vor fi utilizate pentru a determina cazul în care un ofertant este calificat. Calificarea va fi evaluată conform regulii de „trecere sau eșuare”, fără a recurge la utilizarea punctajului calităților (meritelor). O astfel de evaluare se va baza în totalitate pe capacitatea și resursele ofertantului sau ale ofertantului potențial de a executa eficient contractul, luând în considerare factorii obiectivi și măsurabili, inclusiv: (i) experiența relevantă generală și specializată și performanța satisfăcătoare din trecut, precum și finalizarea cu succes a contractelor similare într-o anumită perioadă; (ii) poziția financiară și, după caz, (iii) capacitatea de construcție și/sau facilitățile de producție. Procedurile de precalificare și documentele acceptabile pentru Asociație vor fi utilizate pentru lucrări mari, complexe și/sau specializate. Verificarea informațiilor pe baza cărora un ofertant a fost precalificat, inclusiv angajamentele actuale, se efectuează în momentul de atribuire a contractului, împreună cu capacitatea ofertantului în materie de personal și echipament. În cazul achizițiilor de bunuri și lucrări, pentru care nu este utilizată precalificarea, calificarea ofertantului recomandat pentru atribuirea contractului va fi evaluată prin intermediul calificării ex-post, aplicând criteriile de calificare menționate în documentele de licitație.

Estimarea costurilor: Estimările detaliate ale costurilor sunt confidențiale și nu vor fi dezvăluite potențialilor ofertanți. Nici una dintre oferte nu va fi respinsă pe bază de comparație cu estimările de cost fără acordul prealabil în scris al Asociației.

Prezentarea ofertelor și deschiderea ofertelor: Ofertanților potențiali li se acordă o perioadă de cel puțin treizeci (30) de zile pentru pregătirea și prezentarea ofertelor din data publicării cererii de oferte sau a disponibilității documentelor de licitație, în funcție de care dintre acestea este ultima. Deschiderea ofertelor se va face public, imediat după expirarea termenului-limită de prezentare a ofertelor. Ofertele primite după termenul-limită de prezentare a ofertelor vor fi respinse și vor fi restituite intacte ofertanților. O copie a procesului verbal întocmit la deschiderea ofertelor va fi remisă imediat tuturor ofertanților care au prezentat oferte și Asociației în privința contractelor care vor fi supuse revizuirii ex-ante de către Asociație.

Evaluarea ofertelor: Evaluarea ofertelor se va realiza respectând cu strictețe criteriile de evaluare specificate expres în documentele de licitație. Criteriile de evaluare, altele decât prețul, vor fi cantificate în termeni valorici. În procesul de evaluare a ofertelor nu se va utiliza punctajul calificărilor și niciun punct minim sau nicio valoare procentuală nu va fi atribuită semnificației prețului. Contractele se atribuie ofertantului calificat, a cărui ofertă a fost determinată: (i) ca fiind receptivă substanțial la documentele de licitație, și (ii) oferind costul cel mai mic evaluat. Nu sunt permise negocierile. Un ofertant nu va fi obligat, drept condiție pentru acordarea contractului, să-și asume obligațiuni nespecificate în documentele de licitație sau să modifice oferta care a fost prezentată inițial. Un ofertant nu va fi eliminat din procesul de evaluare detaliată din cauza unor devieri minore, neesențiale.

Respingerea tuturor ofertelor și licitația repetată: Nu se permite respingerea tuturor ofertelor (sau a ofertei unice în cazul în care a fost primită doar o singură ofertă), anularea procesului de achiziții și solicitarea de oferte noi în lipsa unui acord preliminar în scris din partea Asociației.

Valabilitatea ofertelor: Perioada de valabilitate a ofertei solicitată în documentele de licitație trebuie să fie suficientă pentru a ține cont de orice perioadă care poate fi necesară pentru aprobarea și înregistrarea contractului, după cum e prevăzut în Legea privind achizițiile publice. În cazuri justificate de circumstanțe excepționale, poate fi solicitată, în formă scrisă, o prelungire a termenului de valabilitate a ofertei tuturor ofertanților înainte de data expirării termenului inițial de valabilitate a ofertei, cu condiția că o astfel de prelungire se referă doar la perioada minimă necesară pentru finalizarea evaluării, atribuirea unui contract și/sau finalizarea procesului de înregistrare, dar cu nu mai mult de treizeci (30) zile; în astfel de cazuri va fi solicitată, de asemenea, o prelungire corespunzătoare a garanției ofertei. Un ofertant poate refuza cererea de prelungire a termenului de valabilitate a ofertei, fără a pierde garanția licitației. Nu se permite solicitarea altor prelungiri fără acordul prealabil în scris al Asociației.

Garanțiile: Garanțiile vor corespunde formatului inclus în documentele de licitație. Garanția ofertei este valabilă pentru douăzeci și opt de zile (28) după perioada de valabilitate inițială a ofertei sau după orice perioadă de prelungire, în cazul în care aceasta a fost solicitată. Nu se permite efectuarea plăților în avans fără o garanție adecvată în acest sens. Valoarea garanției nu va fi mai mare de zece procente (10%) din valoarea contractului.

Fraudele și corupția: Documentele de licitație și contractul, considerate acceptabile de către Asociație, vor include dispoziții vizând politica Băncii de a sancționa firmele sau persoanele fizice, în privința cărora s-au constatat fapte de implicare în fraude și acte de corupție, definite în Directivele cu privire la achiziții.

Drepturile de control și audit: Fiecare document de licitație sau contract finanțat din Fondurile de finanțare va include o prevedere care obligă ofertanții, furnizorii și contractanții, precum și subcontractanții acestora, agenții, personalul, consultanții, prestatorii de servicii sau furnizorii să permită Asociației, la cererea acesteia, să verifice toate conturile, registrele și alte documente referitoare la prezentarea ofertei și executarea contractului și să le supună auditului de către auditorii desemnați de către Asociație. Acțiunile destinate să împiedice în mod semnificativ exercitarea drepturilor de control și de audit ale Asociației prevăzute în Directivele cu privire la achiziții constituie o practică obstructivă, după cum este definită în Directivele nominalizate.

Modificările la contract: În ceea ce privește contractele care constituie obiectul examinării ex-ante de către Asociație, Beneficiarul va obține clauza "nici o obiecție" din parte Asociației înainte de a accepta: (a) o prelungire semnificativă a timpului prevăzut pentru executarea unui contract; (b) orice modificare substanțială a domeniului de livrare a serviciilor sau alte modificări importante ale termenelor și condițiilor contractului; (c) orice deviere sau modificare (cu excepția cazurilor de extremă urgență), care, separat sau combinat cu toate comenzile de deviere sau modificările emise anterior, măresc valoarea inițială a contractului cu mai mult de 15 la sută, sau (d) rezilierea propusă a contractului. O copie a tuturor amendamentelor la contract va fi prezentată Asociației.

SUPLIMENTUL 3

Calendarul de plăți

Data scadenței plăților	Suma principală plătită din Credit (exprimată ca și procent)*
La fiecare 15 februarie și 15 august:	
Începând cu 15 august 2020 până la 15 februarie 2030, inclusiv	1.65%
Începând cu 15 august 2030 până la 15 februarie 2040 inclusiv	3.35%

* Procentele reprezintă procentul din suma principală a Creditului spre a fi rambursată, cu excepția cazurilor în care Asociația ar putea specifica altfel conform Secțiunii 3.03 (b) a Condițiilor generale.

SUPLIMENTUL 4

Modificări la Acordul de Finanțare Original

Prin prezentul Acord, Beneficiarul și Asociația convin asupra modificării Acordului de Finanțare original, acesta fiind expus în următoarea redacție:

1. Suplimentul 1 la Acordul de Finanțare Original este modificat și înlocuit în întregime, devenind Suplimentul 1 la prezentul Acord.
2. Secțiunea I.A a Suplimentului 2 la Acordul de Finanțare Original este modificată și prezentată în următoarea redacție:

"1. Beneficiarul va deține responsabilitatea generală pentru implementarea Proiectului în cadrul MAIA și, cu acest scop, prin intermediul MAIA:

- (a) va gestiona și menține, pe parcursul implementării Proiectului, UCIMPA, responsabilă de gestionarea generală a implementării Proiectului, cu structura, funcții și responsabilități (inclusiv managementul financiar al Proiectului și procurări) acceptabile pentru Asociație și în conformitate cu MOP;
- (b) va gestiona și menține, pe toată durata implementării Proiectului, AIPA, responsabilă pentru: (i) implementarea sub-proiectelor în cadrul Componentelor B.2 și C.2 ale Proiectului (inclusiv transferul granturilor investiționale către Beneficiari); (ii) transferul compensațiilor pentru susținerea vânzărilor pentru fermierii afectați și (iii) managementul financiar al granturilor investiționale și compensațiilor pentru susținerea vânzărilor; și
- (c) va gestiona și menține, pe toată durata implementării Proiectului, un Comitet de observatori responsabil de supravegherea și coordonarea implementării proiectului, cu termeni de referință acceptabili pentru Asociație (inclusiv Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare) (în calitate de președinte al comitetului respectiv) și reprezentanți ai MAIA, MM, MF, Cancelariei de Stat și organizațiilor de fermieri/producători agricoli.

2. Beneficiarul va: (a) actualiza MOP într-un mod acceptabil pentru Asociație, și (b), imediat după aceea, va implementa Proiectul în conformitate cu prevederile MOP, și nu va modifica, suspenda, abroga, revoca sau anula niciuna dintre dispozițiile acestuia, fără acordul prealabil scris al Asociației. În cazul contradicțiilor dintre termenii și condițiile MOP și cele din prezentul acord, termenii și condițiile prezentului Acord vor prevala.

3. Beneficiarul, prin intermediul MAIA și MM, va desemna coordonatori ai componentelor la nivelul fiecăruia dintre cele două ministere pentru a oferi asistență în legătură cu aspectele tehnice ale implementării activităților respective din Proiect.

4. În scopul implementării Componentei E a Proiectului, Beneficiarul:

SECTION
NOTES
ENTRANCE
EXAMINATION
1950

realizarea eficientă a Proiectului și a obiectivului proiectului, în baza concluziilor și recomandărilor analizei respective și luând în considerație poziția Asociației cu privire la acest subiect.”

7. Secțiunea III.D a Suplimentului 2 la Acordul de Finanțare Original este modificată prin includerea unui paragraf nou, după cum urmează:

“2. Nu mai târziu de 30 iunie a fiecărui an în timpul implementării Proiectului, începând cu 30 iunie 2016, Beneficiarul: (A) va pregăti și va pune la dispoziția Asociației un raport privind implementarea achizițiilor (Raport de Achiziții) în forma și substanță acceptabilă Asociației, care va include, printre altele: (1) o descriere a problemelor apărute în timpul ciclului de achiziție complet în cadrul Proiectului pe parcursul celor douăsprezece luni anterioare datei de prezentare a fiecărui Raport de achiziții, la toate etapele achizițiilor, inclusiv planificare, licitație, implementarea și finalizarea contractului; (2) o listă de măsuri și acțiuni propuse pentru a fi luate pentru a soluționa problemele identificate în cadrul procedurilor prevăzute la punctul (1) de mai sus; și (3) un calendar propus pentru punerea în aplicare a măsurilor și acțiunilor menționate anterior; și (ii) va pune în aplicare ulterior măsurile și acțiunile propuse în cadrul fiecărui Raport de achiziții în conformitate cu termenii și condițiile acestuia și într-un mod acceptabil pentru Asociație.”

8. Secțiunea IV.A.3 (b) a Suplimentului la Acordul de Finanțare Original este modificată, fiind expusă în următoarea redacție:

“(b) „Cheltuieli operaționale” înseamnă cheltuielile rezonabile (care nu ar fi intervenit fără existența Proiectului) întru implementarea, coordonarea și supravegherea Proiectului, inclusiv, printre altele, cheltuielile de deplasare cazare, transport, asigurare de călătorie și diurnă); folosirea și întreținerea echipamentului de birou (inclusiv achiziționarea de echipamente/mobilier minore de birou), аренда biroului, consumabile de oficiu, comunicații, taxe bancare, utilități, întreținerea și exploatarea vehiculelor (inclusiv combustibil), imprimare și publicații (electronice și/sau pe suport de hârtie), servicii de traducere, asigurarea bunurilor și salariile (inclusiv contribuțiile sociale, în măsura stabilită de Asociație) angajaților Proiectului, dar excluzând salariile pentru funcționarii publici ai Beneficiarului, precum și alte cheltuieli ce ar putea fi convenite de către Asociație: toate în baza planurilor de buget trimestriale acceptabile pentru Asociație.”

9. Secțiunea I a Anexei la Acordul de Finanțare Original este modificată, devenind Secțiunea I a Anexei la prezentul Acord, după cum este aplicabil.

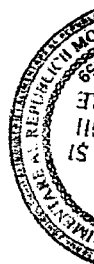
ANEXA

Secțiunea I. Definiții

1. "Fermierii afectați" înseamnă orice agricultor care întrunește criteriile de eligibilitate stabilite în MOP (definit în continuare) pentru a beneficia de compensații pentru susținerea vânzărilor, inclusiv: (i) deține sau arendează legal un teren agricol de până la 15 de hectare pe teritoriul Beneficiarului; și (ii) a vândut / livrat producția de prune, mere și / sau struguri în toamna anului 2014; și a fost selectat în conformitate cu procedurile stabilite în MOP.
2. "AIPA" înseamnă Agenția de Intervenție și Plăți pentru Agricultură, creată în subordonarea MAIA (definit în continuare), conform Hotărârii Guvernului nr.60 din 4 februarie 2010 și publicată în Monitorul Oficial nr.20-22 din 9 februarie 2010, cu modificările efectuate până la data prezentului Acord.
3. "Directive anti-corupție" înseamnă "Directive privind prevenirea și combaterea fraudelor și a corupției în proiectele finanțate de împrumuturile BIRD și creditele și granturile AID" din 15 octombrie 2006 și revizuite în ianuarie 2011.
4. "Beneficiar" sau "beneficiari" înseamnă oricare producător agricol privat sau afacere rurală privată, eligibilă pentru asistență în cadrul Componentelor B.2 și C.2 ale Proiectului.
5. "Punctele de inspecție la frontieră" sau "PIF" înseamnă punctele de inspecție la frontieră pe teritoriul Beneficiarului, selectate în conformitate cu criteriile și procedurile prevăzute în MOP.
6. "UCIMPA" înseamnă Unitatea consolidată pentru implementarea și monitorizarea proiectelor în agricultură în cadrul MAIA, creată de Beneficiar pentru scopurile coordonării și gestionării Proiectului.
7. "Categorie" înseamnă categoria specificată în tabelul din Secțiunea IV a Suplimentului 2 la prezentul Acord.
8. "Compensații pentru susținerea vânzărilor" înseamnă transferul unic de mijloace financiare din Finanțare de către Beneficiar (prin intermediul AIPA) Fermierului Afectat în cadrul Componentei E a Proiectului pentru a compensa pierderile cauzate de restricțiile la export, ~~toate~~ în conformitate cu prevederile MOP.
9. "Directive cu privire la consultanți" înseamnă "Directive: Selectarea și angajarea consultanților în cadrul împrumuturilor BIRD și creditelor și granturilor AID pentru Împrumutajii Băncii Mondiale" publicate de Bancă în ianuarie 2011 (revizuite în iulie 2014).
10. "EIM" înseamnă Evaluarea (evaluările) impactului de mediu, care identifică impacturile potențiale ale activităților Proiectului și sub-proiectelor asupra mediului, care includ evaluarea alternativelor potențiale, precum și măsuri adecvate de remediere, management și monitorizare, satisfăcătoare pentru Asociație.
11. "CMM" înseamnă Cadrul de management al mediului elaborat de Beneficiar pentru Proiect, bazat, *inter alia*, pe analiza legislației și directivelor Beneficiarului; și politicile de salvagardare ale Băncii Mondiale, care prezintă procedurile de evaluare de mediu și

cerințele de remediere pentru activitățile Proiectului și sub-proiecte și oferă detalii cu privire la procedurile, criteriile și responsabilitățile pentru examinarea sub-proiectelor, inclusiv directivele și lista de verificare a EIM și PMM.

12. "PMM" înseamnă Plan de management al mediului elaborat sau care urmează a fi elaborat pentru fiecare site investițional în cadrul unui sub-proiect care implică lucrări civile, în corespundere cu mostra prezentată în CMM, care include planuri adecvate de monitorizare și remediere și prevederi actualizate privind cerințele pentru autorizațiile de construcție.
13. "UE" semnifică Uniunea Europeană.
14. "Legea privind siguranța alimentelor" înseamnă Legea Beneficiarului nr. 113 din 18 mai 2012, care stabilește, printre altele, principiile generale și cerințele pentru legislația privind siguranța alimentară, cu toate modificările ulterioare până la data prezentului Acord.
15. "Agenția pentru Siguranța Alimentelor" sau "ASA" înseamnă Agenția pentru Siguranță Alimentelor a Beneficiarului, creată în baza Hotărârii Guvernului nr. 51 din 16 ianuarie 2013 (cu toate modificările ulterioare până la data prezentului Acord).
16. "Condiții generale" înseamnă "Condițiile generale ale Asociației Internaționale pentru dezvoltare pentru credite și granturi" din 31 iulie 2010, cu amendamentele stipulate în Secțiunea II a prezentei Anexe.
17. "MOG" înseamnă Manualul operațional al grantului, aprobat de către Comitetul de observatori al Proiectului și adoptat de Beneficiar ca parte a MOP (definit mai jos), stabilind criteriile de eligibilitate, selecție competitivă și detaliile operaționale ale granturilor investiționale co-participative, cu toate modificările și completările ulterioare posibile cu acordul preliminar în scris al Asociației.
18. "TI" înseamnă tehnologia informațiilor.
19. "MAIA" înseamnă Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare al Beneficiarului sau oricare succesor al acestuia.
20. "Grant investițional co-participativ" sau "GIC" înseamnă un grant ce urmează a fi oferit unui beneficiar pentru un sub-proiect în corespundere cu cerințele stabilite sau reflectate în MOG (definit anterior).
21. "MM" înseamnă Ministerul Mediului al Beneficiarului sau oricare succesor al acestuia.
22. "MF" înseamnă Ministerul Finanțelor al Beneficiarului sau oricare succesor al acestuia.
23. "Acord de Finanțare Original" înseamnă acordul de finanțare încheiat între Beneficiar și Asociație la 28 mai 2012 cu toate modificările până la data prezentului Acord (Credit Nr. 5095).
24. "Proiectul Original" înseamnă proiectul descris în Suplimentul 1 la Acordul de Finanțare Original.
25. "Directive cu privire la achiziții" înseamnă "Directive: Achiziția bunurilor, lucrărilor și serviciilor neconsultative în cadrul împrumuturilor BIRD și creditelor și granturilor AID



pentru Împrumutații Băncii Mondiale” publicate de Bancă în ianuarie 2011 (revizuite în iulie 2014).

- 26. “Plan de achiziții” înseamnă planul de achiziții al Beneficiarului pentru Proiect, din data de 15 aprilie 2015 și reflectat în alineatul 1.18 al Directivelor cu privire la achiziții și alineatul 1.25 al Directivelor cu privire la consultanți, cu toate modificările periodice ale acestora în corespundere cu prevederile acestor alineate.
- 27. “Raport de achiziții” înseamnă rapoartele la care se face trimitere în Secțiunea III.D.2 a Suplimentului 2 la prezentul Acord.
- 28. “Manualul Operațional al Proiectului” sau “MOP” înseamnă Manualul Beneficiarului, acceptabil pentru Asociație, care include, printre altele: (a) responsabilitățile operaționale și administrative, (b) procedurile și regulile pentru implementarea Proiectului, (c) MOG, (d) criteriile de eligibilitate, cerințele și procedurile pentru selectarea Fermierilor Afectați și acordarea de compensații pentru susținerea vânzărilor în cadrul Componentei E a Proiectului; (e) mecanismele pentru verificarea respectării procedurilor în acordarea compensațiilor pentru susținerea vânzărilor și (f) CMM; cu toate modificările și completările ulterioare posibile cu acordul preliminar în scris al Asociației.
- 29. “MDT” înseamnă management durabil al terenurilor.
- 30. “Cancelaria de Stat” este Cancelaria de Stat a Beneficiarului sau orice succesor al acesteia.
- 31. “Comitet de observatori” înseamnă comitetul de observatori creat prin Hotărârea Guvernului nr. 878 din 9 septembrie 1999, cu toate modificările până la data prezentului Acord.
- 32. “Sub-proiect(e)” înseamnă un proiect investițional specific, ce urmează a fi realizat de un beneficiar, utilizând mijloacele unui grant investițional co-participativ, în corespundere cu cerințele stabilite sau reflectate în MOG.

Secțiunea II. Modificări la Condițiile Generale

Modificările la Condițiile Generale sunt după cum urmează:

- I. Secțiunea 3.02 se modifică pentru a fi expusă în următoarea redacție:

“Secțiunea 3.02. Taxa de deservire și taxa aferentă dobânzii

- (a) **Taxa de deservire.** Beneficiarul va plăti Asociației o taxă de deservire pe soldul creditului retras la rata specificată în Acordul de finanțare. Taxa de deservire se va acumula la datele respective la care sunt retrase sumele Creditului și se va plăti semestrial în arierate la fiecare Dată de plată. Taxa de deservire se calculează pe baza unui an de 360 de zile de douăsprezece luni de 30 de zile.
- (b) **Taxa aferentă dobânzii.** Beneficiarul va plăti Asociației o taxă aferentă dobânzii pe soldul creditului retras la rata specificată în Acordul de finanțare. Taxa aferentă dobânzii se va acumula începând cu datele respective la care sunt retrase mijloacele creditului și se va plăti semestrial în arierate la fiecare Dată de plată. Taxa aferentă

IVA *
1099c
MEN
ON
JSC
SES
JSTN
1099c

dobânzii se calculează pe baza unui an de 360 de zile de douăsprezece luni de 30 de zile. "

2. Paragraful 28 din Anexă ("Acordul de Finanțare") se modifică prin introducerea cuvintelor "Taxa aferentă dobânzii" între cuvintele "Taxa de deservire" și "Taxa de Angajament".
3. Anexa se modifică prin introducerea unui nou alineat 32, cu următoarea definiție a "Taxei aferente dobânzii" și renumerotarea alineatelor următoare în consecință:

"32. "Taxa aferentă dobânzii" înseamnă Taxa aferentă dobânzii specificată în Acordul de finanțare, în scopul secțiunii 3.02 (b). "
4. Alineatul 37 renumerotat (inițial alineatul 36) din Anexă ("Data de Plată") se modifică prin introducerea cuvintelor "Taxa aferentă dobânzii" între cuvintele "Taxa de deservire" și "Taxa de angajament".
5. Alineatul 50 renumerotat (inițial alineatul 49) din Anexă ("Taxa de deservire") se modifică prin înlocuirea trimiterii la Secțiunea 3.02 cu Secțiunea 3.02 (a).



Eu prezenta confirm că textul alăturat este o copie de pe traducerea oficială a **Acordului de finanțare** adițională dintre Republica Moldova și Asociația **Europeană pentru Dezvoltare** în vederea realizării Proiectului „Agricultura **Modernă**” (Credit nr. 50950-MD), încheiat la Chișinău, la 21 mai 2015, **originalul căruia** este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor **Externe și Integrării Europene**.



Dumitru SOCOLAN,
Șef al Direcției Generale Drept
Internațional a Ministerului Afacerilor
Externe și Integrării Europene al
Republicii Moldova